



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 15 | 27. AUGUST 2009

JUGENDTREFF AU, DIE NEUE LEITUNG STELLT SICH VOR

Wie bereits im letzten Mitteilungsblatt mitgeteilt, wird der Oberstufen-Jugendtreff Au neu durch zwei Mitarbeiter des Jugendnetzwerks SDM geführt. Es sind dies Klaudia Kutina und Reinhard Götsch. Wir stellen Ihnen die beiden Neuen vor und haben anschliessend einige Fragen an sie gestellt.

Reinhard Götsch

Reinhard Götsch arbeitet seit Oktober 2008 im Jugendnetzwerk SDM Heerbrugg. Sein Aufgabengebiet umfasst die Leitung des Jugendtreff's Stoffel in Widnau und die Planung sowie die Durchführung verschiedener Projekte. Zusammen mit Klaudia Kutina übernahm er im August 2009 die Leitung des Jugendtreff's Au und wird am Mittwoch und jeden zweiten Samstag dort für die Jugendlichen anwesend sein.



Er freut sich über dieses neue Aufgabengebiet und hofft, dass möglichst viele Jugendliche das Angebot in Au nutzen werden.

Klaudia Kutina



Klaudia Kutina war in ihrem ersten Beruf Bürokauffrau und arbeitete unter anderem bei einer Steuerkanzlei. Danach absolvierte sie den berufsbegleitenden Diplomelehrgang zur Jugendarbeiterin im Schloss Hofen in Bregenz und war anschliessend als Jugendarbeiterin in Dornbirn tätig. Seit eineinhalb Jahren leitet sie den Jugendtreff Diepoldsau und ist zusätzlich in der Projektstelle des JNW tätig.

Mit ihren Sprachkenntnissen, sie spricht fließend deutsch und kroatisch, versteht sie auch die serbische und bosnische Sprache und hat damit schon manchen Jugendlichen überrascht. Sie kennt die kulturellen Eigenheiten und Unterschiede bestens

und entsprechend gross ist auch ihr Verständnis für Jugendliche mit Migrationshintergrund.

Welche Ziele hat der Jugendtreff?

Im Zentrum steht die informelle Bildung (Entwicklung von Selbst- und Sozialkompetenzen) von den Besucherinnen und Besuchern des Jugendtreffs.

In unseren Jugendtreffs sind Offenheit, Freiwilligkeit und Partizipation wichtige Grundprinzipien. Wir unterstützen Jugendliche bei der Umsetzung von Ideen sowie bei der Veranstaltung von Events.

Wie sind die Erwartungen aus Sicht der Jugendtreffleitung?

Hohe Identifikation der Jugendlichen mit dem Jugendtreff Au. Vertrauensvolle Basis zwischen den Jugendlichen und der Jugendtreffleitung. Konstante Besucherzahlen.

Was zeichnet den Jugendtreff Au aus?

Der Jugendtreff Au zeichnet sich aus durch die zentrale Lage, die gute Infrastruktur, die angenehme Atmosphäre, den hohen Bekanntheitsgrad und durch die tolerante Nachbarschaft.

Gibt es ein Programm?

Erster Anlass: Party - Samstag, den 12. September 2009 ab 19.00 Uhr (weitere Anlässe werden in Zusammenarbeit mit den Jugendlichen geplant).

Öffnungszeiten des Oberstufen-Jugendtreffs Au

Der Jugendtreff hat wie folgt geöffnet: Dienstag 17.00 bis 20.00 Uhr, Mittwoch 17.00 bis 20.00 Uhr und Samstag 19.00 bis 23.00 Uhr.



Oberstufen-Jugendtreff Au

GEMEINDERAT

Teilzonenplan «Kino, Heerbrugg», Planverfahren

Der Gemeinderat hat am 17. August 2009 den Teilzonenplan «Kino, Heerbrugg» erlassen. Dieser liegt vom 1. September 2009 bis 1. Oktober 2009 bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, Au, öffentlich auf.

Teilstrassenplan «Ausbau Büchelstrasse», Planverfahren

Der vom Gemeinderat am 15. Juni 2009 erlassene Teilstrassenplan «Ausbau Büchelstrasse» liegt vom 13. August 2009 bis 14. September 2009 bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, Au, öffentlich auf.

Beschaffungsrichtlinien für den ökologischen Einkauf

Der Gemeinderat hat für den Einkauf in den Bereichen Papier und Papierwaren, Bürogeräte, Gebäudereinigung, Holz und Holzprodukte sowie Fahrzeuge Beschaffungsrichtlinien beschlossen. Zukünftig werden diese Beschaffungsrichtlinien den Lieferanten als Vorgabe unterbreitet. Damit soll erreicht werden, dass Produkte eingekauft werden, die wenig Energieverbrauch, eine geringe Umweltbelastung, gute Gebrauchsfähigkeit, gesundheitliche Unbedenklichkeit, eine sehr gute Qualität, einen vernünftigen Preis und ein gutes Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweisen.

Arbeitsvergaben

- Für die Lieferung und Installation der Mediatechnik im Gemeinderatssaal wurde die Ants-Unit AG, Au (ehemalige Heeb AG EDV Beratung) und für die Schreinerarbeiten die Zomoform, Au, beauftragt.
- Die nötige Innensanierung im Feuerwehrdepot (Maler- und Bodenlegerarbeiten) wurde an das Maler- und Tapeziergeschäft Rohner, Au bzw. an die Hongler AG, Berneck, vergeben.

BAUVERWALTUNG

Eingereichtes Baugesuch

- Verein Rheintaler Fatih Camii, Erlenstrasse, Heerbrugg, Umbau und Umnutzung der Liegenschaft Widnauerstrasse 8a/ Rietstrasse 1, Heerbrugg in Vereinslokalitäten

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Annik Frei, Kauffmannstrasse 10, St. Gallen, Neubau Einfamilienhaus, Fränzerenstrasse 17, Au
- Daniela und Emil Friedauer, Tobelmülstrasse 4, Thal, Neubau Einfamilienhaus, Bäumligeasse 7, Au
- Jris Reifler und Stefan Schmid, Buchholzstrasse 14, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Storchenstrasse, Heerbrugg
- Reto und Claudia Tschümperlin-Enge, Büchelstrasse 20, Au, Neubau Einfamilienhaus, Büchelstrasse 20 c, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Markus Wider, Morgensternstrasse 9, Au, Anbau Gerätehaus
- Andreas u. Juanita Zünd, Kreuzweg 9, Au, Fassadenänderung
- Peter Huggler, Kreuzweg 13, Au, Fassadenänderung

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Ruth Facchinetti, Nefenstrasse 16, Heerbrugg, Solaranlage
- Markus Kehl und Iris Hörler, Haslachstrasse 6, Au, Solaranlage
- Robert Küng, Werkstrasse 1, Au, Solaranlage

- Logis Suisse AG Baden, Neubau Abstellplatz für Gartenmulde am Eulenweg, Heerbrugg
- Novesette GmbH Diepoldsau, Zentrum «Rhymarkt», Widnauerstrasse 8, Heerbrugg, Innenumbau Erdgeschoss

PERSONELLES

Sabrina Graf, neue Mitarbeiterin Soziale Dienste

Sabrina Graf hat am 24. August 2009 die Stelle als Mitarbeiterin Soziale Dienste angetreten.

Sie arbeitete seit mehreren Jahren beim Verein St. Galler Rheintal. Wir heissen Sabrina Graf ganz herzlich willkommen und wünschen Ihr in der neuen Aufgabe viel Erfolg. Sie hat die Stelle von Andrea Keel übernommen, die am 1. August 2009 Mutter geworden ist.



ZURÜCKSCHNEIDEN

Grundeigentümer an öffentlichen Strassen und Wegen werden aufgefordert, folgende strassenpolizeilichen Bestimmungen zu beachten:

- Pflanzen dürfen nicht in den Lichtraum der Strasse ragen. Die Höhe des Lichtraumes beträgt:
 - 4,5 m über Verkehrsflächen, die für den Fahrverkehr bestimmt sind (Strassen);
 - 2,5 m über Verkehrsflächen, die nicht für den Fahrverkehr bestimmt sind (Wege und Trottoirs).
- Wo es die Sicherheit des Verkehrs erfordert, namentlich auf der Innenseite von Kurven (Sichtzonen), sind Anpflanzungen und tote Einfriedungen, welche die Übersicht der Strasse beeinträchtigen verboten (Art. 101 Abs. 2 StrG).

Die Grundeigentümer werden gebeten, überragende oder sichtbehindernde Äste und Sträucher auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften müssten Ersatzmassnahmen auf Kosten der Pflichtigen vorgenommen werden. Besten Dank für Ihr Verständnis. Das Schnittgut kann übrigens der Grünabfuhr übergeben werden. Diese findet in Au am Mittwoch, 16. September 2009 und in Heerbrugg am Donnerstag, 17. September 2009 statt.

ABSTIMMUNG VOM 27. SEPTEMBER

Am Sonntag, 27. September 2009, finden statt:

Eidgenössische Vorlagen

- Bundesbeschluss vom 13. Juni 2008 über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze, geändert durch den Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009;
- Bundesbeschluss vom 19. Dezember 2008 über den Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative.

Kantonale Vorlagen

- V. Nachtrag zum Ergänzungsleistungsgesetz;
- Gesetz über Beiträge an die Genossenschaft Konzert und Theater St.Gallen;
- Kantonsratsbeschluss über Sanierung und Erweiterung der Kantonsschule Heerbrugg;
- Einheitsinitiative «Für die Schaffung eines Berufsbildungsfonds (Lehrstelleninitiative);
- Gesetzesinitiative «Schutz vor dem Passivrauchen für alle» und Gesetzesinitiative «Freiheitliches Rauchergesetz für den Kanton St.Gallen» (mit Stichfrage).

AUER KILBI

Die diesjährige Kilbi mit grossem Markt findet am Sonntag, 13. September 2009, statt. Anmeldeschluss für Standplätze ist der 9. September 2009. Die Gesuche nimmt Bruno Moser, Marktchef (079 633 75 94, bruno.moser@au.ch) entgegen.

ALTMETALLSAMMLUNG

In der ganzen Gemeinde findet am Mittwoch, 9. September 2009, ab 06.00 Uhr, die Altmetallsammlung durch die Schmitter Karl Transporte AG, Widnau, statt. Im Abfallinfo des Zweckverband Kehrichtverwertung Rheintal finden Sie die nötigen Angaben, die bei der Bereitstellung zu beachten sind. Das Abfallinfo kann auch auf www.au.ch eingesehen werden.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN JULI 2009

Geburten

01. Juli in Grabs SG

Binkert, Thierry Maik, des Binkert, Derrin, von Zuzgen AG und der Binkert, Daniela, von Ermatingen TG und Zuzgen AG, wohnhaft in Au, Heerbrugg

03. Juli in Grabs SG

Rüdisüli, Tom Andreas, des Rüdisüli, Andreas Markus, von Amden SG und der Rüdisüli, Natalia, russische Staatsangehörige, wohnhaft in Au, Heerbrugg

07. Juli in St. Gallen

Palaty, Sophia, des Palaty, Patrick, von Widnau SG und der Palaty, Susanne, von Widnau SG, Au und Elsau ZH, wohnhaft in Au

21. Juli in Heiden AR

Weder, Gianna, des Weder, Jürg Johannes, von Diepoldsau-Schmitter SG und der Fusinato Weder, Tanja Silvia, italienische Staatsangehörige, wohnhaft in Au

Trauungen

22. Juni in Thailand

Eugster, Erich, von Oberegg AI, wohnhaft in Au und Thanomphon, Saiphin, thailändische Staatsangehörige, wohnhaft in Thailand

31. Juli in Berneck SG

Sonderegger, Marc Philippe, von Oberegg AI, wohnhaft in Au und Tiziani, Sabina Eva, von Oberriet-Montlingen SG, wohnhaft in Au

Todesfälle

03. Juli in Au

Grob, Walter, geb. 30.10.1918, von Mosnang SG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au

27. Juli in Au

Thurnherr, Johann Fridolin, geb. 14.01.1921, von Au, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au

31. Juli in Altstätten SG

Friedauer, Ernst, geb. 22.12.1929, von Au, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au

PRIMARSCHULGEMEINDE AU

Eröffnung Sporthalle Wees, Tag der offenen Tür

Am Samstag, 29. August 2009 von 08.30 bis 14.00 Uhr ist die Bevölkerung eingeladen, die neu erstellte Sporthalle Wees (neben dem Gemeindehaus Au) zu besichtigen. Programm: 08.30 bis 12.30 Uhr Sporttag der Primarschule Au in und um die Sport-

halle Wees (Schönwetter) mit Festwirtschaft bei jeder Witterung. Wir freuen uns, Sie an diesem Tag bei uns begrüssen zu dürfen.

ÖKUMENISCHE ANLÄSSE

Au: Calvin, die Einheit der Kirche

Am 1. September 2009, 19.30 Uhr, wird im katholischen Pfarreiheim Au die katholische Theologin, Professorin Eva-Maria Faber über Johannes Calvin referieren. Sie beschäftigt sich seit vielen Jahren mit dem Reformator aus Genf.

Heerbrugg: Krabbelfeier

Am Donnerstag, 10. September 2009, um 15 Uhr findet in der Katholischen Kirche Heerbrugg eine ökumenische Krabbelfeier statt. Kinder bis zum Einschulungsalter beider Konfessionen sind zu diesem kindgerechten Gottesdienst eingeladen. In der Geschichte «Mats und die Wundersteine» stellen sich den kleinen Mäusen einige schwierige Fragen. Im Anschluss an die Feier gibt es im Pfarreiheim ein Zvieri.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Was Not tut: M. Koller Filliger referiert über Gelassenheit

Die extreme Form von Gelassenheit – nämlich das Ablassen von allen weltlichen Dingen und vor allem von sich selbst – lässt sich nur schwer in unserem Alltag leben. Und doch erkennen gerade heute viele Menschen, wie wichtig es ist, auch einmal etwas bewusst sein und bleiben zu lassen. Im Rahmen der ökumenischen Bildungsangebote laden Sie die Kirchgemeinden Berneck-Au-Heerbrugg herzlich zu dieser Veranstaltung ein. Sie findet statt am: Donnerstag, 10. September 2009, 19.30 Uhr, Lindenhaus Berneck.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Ministranten-Aufnahmegottesdienst

Der Familiengottesdienst findet am Samstag, 5. September 2009 um 18.15 Uhr statt und wird musikalisch begleitet von der Schülerband Heerbrugg. Gleichzeitig werden die Minis verabschiedet, welche nach jahrelanger und verlässlicher Dienste nun nicht mehr dabeisein werden: Sarah Breu, Luana Machi und Gereon Von der Linden. Alle Ministranten sind anschliessend mit ihren Familien zum Spaghetti-Essen im Pfarreiheim eingeladen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Demission von Pfarrer Albert Raimann

Wie bekannt ist, hat Pfarrer Albert Raimann aus gesundheitlichen Gründen seine Demission bei Bischof Markus eingereicht. Pfarrer Raimann hat dem Kirchenverwaltungsrat Au mitgeteilt, dass der Bischof die Demission auf den 30. September 2009 angenommen hat. Somit möchten wir die Kirchbürgerinnen und Kirchbürger darüber informieren, dass unser Pfarrer Albert Raimann die Verantwortung unserer Pfarrei per 30. September 2009 abgeben wird. Für seinen Einsatz in all den Jahren bedanken wir uns bei ihm recht herzlich. Am Kirchenfest vom 13. September 2009 werden wir ihn im Festgottesdienst verabschieden. Wem die Verantwortung unserer Pfarrei anvertraut wird, ist noch nicht bekannt. Das Personalamt des Bistums St. Gallen wird die nötigen Vorkehrungen treffen und unsere Kirchenverwaltung entsprechend informieren. Der Rat ist überzeugt, dass eine für alle befriedigende Lösung gefunden wird.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Der STV Au lädt zum grossen Jubiläumsfest

125 Jahre STV Au, dieser runde Geburtstag wird am Samstag, 29. August 2009, 20.00 Uhr, Mehrzweckhalle Au, mit einem rauschenden Fest gefeiert. Eingeladen sind alle ehemaligen Turnerinnen und Turner, Ehrenmitglieder, Turnerfreunde und selbstverständlich die ganze Bevölkerung. Der Glanzpunkt des Abends wird sicher die grosse Turnershow mit diversen Höhepunkten. Rund um die Mehrzweckhalle laden aufwändig dekorierte Bars und Beizli wie die Bamboo-Bar, die Beach-Bar und S'Beizli zum gemütlichen Verweilen ein. Auch musikalisch geht die Post ab mit Stixi und Sonja in der Mehrzweckhalle, Organic Stuff im Jubiläumszelt und einem DJ in der Beach-Bar. All jene, die sich nicht bis 20.00 Uhr gedulden können, sind schon ab 18.45 bis 19.45 Uhr zu einem Cüpli in die Bamboo-Bar eingeladen, gesponsert von der St. Galler Kantonalbank. Mehr Informationen zum Jubiläumsfest sind auf www.stv-au.ch zu finden.

Heerbrugg: Jubiläumsfeier, Einweihung, Jubiläumsmarkt

Am Freitag, 18. September 2009, 19.00 Uhr, findet im Eingangsbereich des Einkaufszentrums «Am Markt» die 100 Jahr Jubiläumsfeier des Verkehrsvereins Heerbrugg bzw. ProHeerbrugg und die Einweihung der Marktstrasse, statt. Am Samstag, 19. September 2009, ab 09.00 Uhr wird der Jubiläumsmarkt zur Feier des 30jährigen Bestehens des Marktamtes Heerbrugg durchgeführt. Die Bevölkerung ist zu diesen Anlässen herzlich eingeladen.

Au-Heerbrugg: Betriebsbesichtigung SAW Gruppe der FDP

Am Donnerstag, 17. September 2009, besichtigt die FDP Au-Heerbrugg (www.fdp-auheerbrugg.ch) die SAW Gruppe in Widnau. Beginn ist um 18.30 Uhr, Treffpunkt ist an der Nöllenstrasse 19 in Widnau. Für Imbiss, Erfrischungen und anschliessenden Bowlingplausch ist gesorgt. Alle Mitglieder und Sympathisanten sind willkommen. Um Anmeldung wird gebeten bis zum 9. September 2009 unter Tel. 078 814 66 31.

Au: STV, Turnerzeiten der einzelnen Riegen

Muki-Turnen (ab 3 Jahren): Montag und Freitag, 09.00 - 09.50 Uhr, MZH Au; Kinderturnen: 1. Kindergarten: Freitag, 13.30 - 14.30 Uhr, 2. Kindergarten: 14.30 - 15.30 Uhr; Mädchen (1. bis 2. Klasse): Montag, 18.00 - 19.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Mädchen (3. bis 4. Klasse): Montag, 18.00 - 19.45 Uhr, neue Turnhalle Au; Mädchen (ab 5. Klasse): Montag, 18.00 - 19.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Knaben (1. bis 3. Klasse): Dienstag, 18.00 - 19.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Knaben (ab 4. Klasse): Dienstag, 18.00 - 19.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Damenriege 1 (ab 2. Sek): Dienstag, 19.30 - 21.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Damenriege 2: Mittwoch, 19.45 - 21.30 Uhr neue Turnhalle Au; Herren (ab 2. Sek): Dienstag 19.30 - 22.00 Uhr, Stäpflihalle Berneck und Freitag 19.30 - 21.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Männerriege: Donnerstag, 19.45 - 21.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Akrodance: Freitag, 18.00 - 19.30 Uhr neue Turnhalle Au; pAUer Athletics: Mittwoch, 18.00 - 20.00 Uhr und Samstag, 09.15 - 11.30 Uhr, neue Turnhalle Au; Teamaerobic (ab 2. Sek): Dienstag, 19.00 - 20.00 Uhr, neue Turnhalle Au; 26+: Freitag, 19.45 - 21.30 Uhr, neue Turnhalle Au

Au: Pfarrei-Erntedankfest

Am Sonntag, 6. September 2009, sind alle Gläubigen herzlich zum Erntedankfest eingeladen. Es beginnt mit dem Erntedank-Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche. Diese Eucharistiefeier wird von den 2. und 3. Klässler und dem Familienchor mitgestaltet. Familien können Körbe mit Früchten und Gemüse zum Segnen vor den Josefsaltar stellen. Anschliessend sind Gross und Klein zum Erntedankfest in die Mehrzweckhalle eingeladen. Der Pfarreirat kocht Spaghetti und Hot-Dog. Die Mädchen des Blaurings werden die Kinder mit spassmachenden Spielen betreuen. Auf ein frohes Erntedankfest mit vielen Mitfeiernden freuen sich die Seelsorger und der Pfarreirat.

Au: CVP-Ortspartei im Gespräch mit Interessierten

Am Kilbi-Sonntag, 13. September 2009, führt die CVP Ortspartei Au-Heerbrugg einen Stand mit dem Ziel, noch näher bei der Bevölkerung zu sein. Vor allem für die Kinder von Familien und Interessierten wird einiges an Überraschungen geboten. Schauen Sie auf dem Kirchplatz vorbei und erleben Sie, wie nahe eine Partei bei Kindern und Erwachsenen sein kann. Der gesamte Vorstand und engagierte Mitglieder freuen sich zwischen 11.00 und 17.00 Uhr auf anregende Gespräche, neue Kontakte, festigende Beziehungen und viele strahlende Kinderaugen.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 31. August 2009, beten wir den Rosenkranz für Priesterberufe um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend ist Jassrunde im Pfarreiheim.

Heerbrugg: MuKi-Turnen

Jeweils am Dienstag um 9.00 Uhr findet in der Blattackerturnhalle, Heerbrugg, das MuKi-Turnen statt. Alle Kinder ab drei Jahren sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen. Zusammen mit Mami/Papi geht es darum, eine Zeit voller Spiel, Musik und Bewegung zu verbringen. Im Kontakt mit andern Kindern/Eltern erlernen die Kleinen so automatisch, spielerisch aufeinander Rücksicht zu nehmen. Weitere Infos/Leitung: Monica Schegg, Au, 071 755 35 37.

Au: Spielnachmittag

Am Montag, 31. August 2009 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt.

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 8. September 2009, in der Marktstrasse statt.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 10. September 2009. Redaktionsschluss: Montag, 7. September 2009, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Furer
Postanschrift: Kirchweg 6, 9434 Au
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare